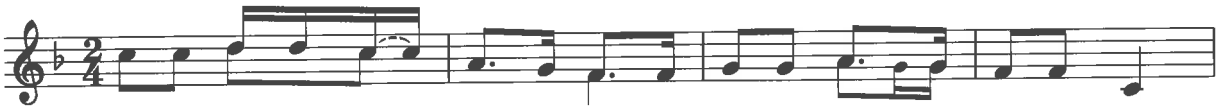Disc 2
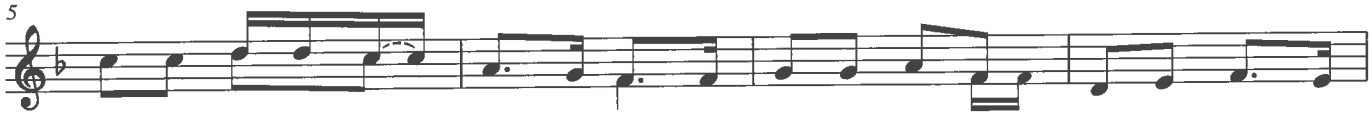
6 Pronunciation guide

Mr Colburn
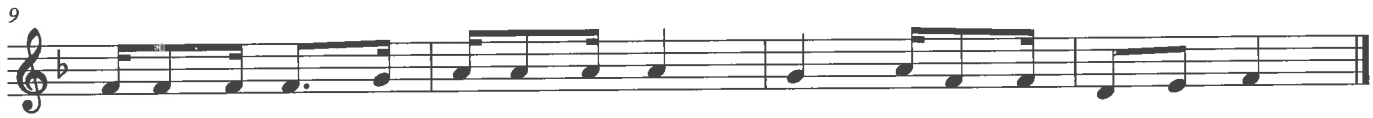
St Croix, US Virgin Islands



1. Mis-tah Col-burn did-n't had no right to drive a-cross de la-goon-ah.
2. Mis-sis Col-burn, come hold de light; yo' hus-ban' hang on de go-bi tree.
3. All de t'ing wot bod-dah me, all gone in de la-goon mout'.



Mis-tah Col-burn did-n't had no right to drive a-cross de la-goon-ah. De
Mis-sis Col-burn, come hold de light; yo' hus-ban' hang on de go-bi tree. De
All de t'ing wot bod-dah me, all gone in de la-goon mout'. Me



hahs an' de cyart, de bread an' de cheese, all gone in de la-goon mout'.
hahs an' de cyart, de jack-ass an' all, all gone in de la-goon mout'.
hahs an' me cyart, me bread an' me cheese, all gone in de la-goon mout'.

This song is based on a true incident about a man whose horse-drawn cart sank in the quicksand in a lagoon near Christiansted, St Croix. The jackass in verse 2 refers to the practice of hitching a second animal beside the horse in the stays of the cart.

Have fun trying to recreate the Caribbean dialect pronunciation here!

© 2008 by The Associated Board of the Royal Schools of Music